Сведения об официальном оппоненте диссертации
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
Гайкаловой Натальи Ивановны
«Транслатологическая диверсификация личных местоимений английского языка (на материале англо-русских переводов прозы)»
по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

ФИО
Нестерова Наталья Михайловна
Ученая степень, наименования отрасли науки, научной специальности, по которым защищена диссертация
Доктор филологических наук, профессор; 10.02.19 – Теория языка
Полное наименование организации, являющейся основным местом работы, должность
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пермский национальный исследовательский политехнический университет», профессор кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода
Список основных публикаций по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях за последние 5 лет (не более 15 публикаций)
1. Заводникова Е.Л., Нестерова Н.М. Принцип «Герменевтического круга» в философии и переводоведении // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2020. № 4. С. 20-29. 2. Нестерова Н.М., Наугольных Е.А. Деформация языка в произведениях Дж. Джойса: проблема интерпретации и перевода // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. 2019. Т. 23. № 2. С. 460-472. 3. Нестерова Н.М., Аристова Е.А., Протопопова О.В. Аффиксальные эмотивы в сказках П. Бажова и их перевод // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2019. Т. 11. № 3. С. 57-70. 4. Баринова И.А., Нестерова Н.М. Перевод: «Поверженный / неповерженный» буквализм// Вестник Череповецкого государственного университета. 2018. № 6 (87). С. 66-77. 5. Баринова И.А., Нестерова Н.М. Оригинал-перевод: аффирмативная связь // Вестник Череповецкого государственного университета. 2017. № 2 (77). С. 59-65. 6. Нестерова Н.М., Попова Ю.К. О специфике перевода постмодернистских художественных текстов (на материале произведений А. Байетт и их переводов на русский язык) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 1-2 (67). С. 151-157. 7. Нестерова Н.М., Наугольных Е.А., Поздеева Е.В. Окказиональное слово как результат авторского словотворчества: границы переводимости // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2016. № 4 (42). С.44-58.

8. Нестерова Н.М. «Герой нашего времени» М.Ю. Лермонтова: перевод и комментарий В. Набокова // Вестник Череповецкого государственного университета. 2016. № 6 (75). С. 98-100.

9. Баринова И.А., Нестерова Н.М., Сергутина Д.А. О реалиях русской народной сказки и проблеме их перевода или Beyond the Thrice-Nine Land // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 5-1 (59). С. 49-53.

10. Нестерова Н.М., Попова Ю.К. Вертикальный контекст постмодернистских художественных текстов и проблема его сохранения при переводе // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2016. № 12. С. 135-139.

11. Баринова И.А., Нестерова Н.М. О возможности моделирования переводческого билингвизма // Вестник Вятского государственного университета. 2016. № 5. С. 73-77.